

## CONTACT

● info@hellalux.de  
● @hellalux  
● @hellaluxperformance | facebook.com/hellaluxperformance  
● www.hellalux.de

ein Audiowalk von  
an audiowalk by **HELLA LUX**

auf Englisch – ab 12 Jahren  
in English – from 12 years on

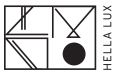
## CREDITS

Eine Produktion von A production by **HELLA LUX**  
Künstlerische Leitung Artistic Directors **LENJA BUSCH UND MILENA WICHERT**  
Sounddesign **RUPERT JAUD**  
Projektassistenz Project assistance **JUDITH HESSELMANN**  
Stimme Voice **PETYA ALABOZOVA**  
Outside Eye **LILJAN HALFEN**  
Produktion Producer **VALERIE WITT**  
Übersetzung Translation **ROBIN GILLHAM**

Mit Stimmen von jungen Menschen aus With the voices of young people from Reading, Warschau, Moskau, Palermo, Chiba, Chongqing, Haifa, Chemnitz & Düsseldorf.

Gefördert durch den Fonds Darstellende Künste mit Mitteln des Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Hans-Farmont-Stiftung. Supported by Fonds Darstellende Künste with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as well as the Hans-Farmont-Foundation.

# OUTand DOORS



storydive



## HALLO. SCHÖN DICH KENNENZULERNEN.

So beginnt der Audiowalk **OUTandDOORS** quer durch das Zentrum dieser Stadt. Du folgst einer Stimme, die mehr digital als analog zu sein scheint und die mehr über deine Stadt weiß als du. Doch bei einem Rätsel musst du ihr neue Datensätze liefern: Was ist das eigentlich, dieser „öffentliche Raum“?

In einem 45-minütigen Walk, den du per Kopfhörer erlebst, bewegst du dich durch die Stadt. Dabei lauschst du Stimmen aus der ganzen Welt, die zeitgleich an anderen Orten mit dieser dubiosen Stimme zusammen auf Erkundungstour gehen. Nach einer Weile vermischen sich Fiktion und Realität und du verlierst deinen Orientierungssinn. Hast du da gerade ein Fahrrad gehört, wo gar keines war? Sinkst du tiefer und tiefer in den digitalen Raum ein? Und was sind das für Blicke, die du auf dir spürst? **HELLA LUX** hat gemeinsam mit 12 jungen Menschen aus acht verschiedenen Ländern **OUTandDOORS** erarbeitet und lädt zu einem auditiven Erlebnis ein, das dir Perspektiven aus der ganzen Welt auf den öffentlichen Raum wortwörtlich ins Ohr setzt.

**OUTandDOORS** ist in Haifa, Chiba, Chongqing, Moskau, Palermo, Reading, Warschau, Chemnitz und Düsseldorf verfügbar.

## HELLO. NICE TO MEET YOU.

This is how the audiowalk through the centre of this city begins. You follow a voice that seems to be more digital than analog and it knows more about your city than you do. But they are puzzled and need you to provide them with new data records as they continuously ask: What exactly is this „public space“ anyway?

In a 45-minute walk, which you experience via headphones, you move through the city and listen to global voices. Together, you will be guided by a dubious voice with which you will explore locations all over the world. After a while, fiction and reality mix and you lose your sense of direction. Did you just hear a bicycle where there was none? Are you sinking deeper into the digital space and what kind of glances do you feel on your skin? Together with 12 young people from eight different countries, **HELLA LUX** has created **OUTandDOORS** and is happy to invite you to this auditory experience that literally puts perspectives from all over the world on public space into your ears.

**OUTandDOORS** is available in Haifa, Chiba, Chongqing, Moscow, Palermo, Reading, Warsaw, Chemnitz and Düsseldorf.

# WAS IST EIN AUDIO WALK?

Ein Audiowalk ist eine Geschichte, die du hörst, während du spazieren gehst. Während traditionelle Geschichten auf Papier oder auf einem Computer-Bildschirm geschrieben werden, werden Audiowalks für die Straßen und Wege einer Stadt geschrieben und sind als Outdoor-Experience gedacht. Über Kopfhörer gibt dir eine Stimme Anweisungen, wo es lang geht sodass du dich ganz aufs auditive Abenteuer einlassen kannst.

## DIGITALES ARBEITEN MIT HELLA LUX.

HELLA LUX hat digitale Strategien entwickelt, um künstlerische Kollaborationen virtuell nicht nur zu realisieren, sondern mit so viel Schaffensenergie und Kreativität wie möglich auszustatten. Schon vor der Pandemie war dem Kollektiv bewusst, wie potent und relevant der digitale Raum zum Austausch und gemeinsamen Kreieren verschiedener Altersgruppen ist - insbesondere für die Kreativen der Zukunft. Mit Workshop-Formaten, künstlerischem und technischem Input sowie spezifischen Seminar-Strukturen ermöglicht HELLA LUX gemeinsames Online-Kreieren, das bereits in einen internationalen Kurzfilm und nun einem internationalen Audiowalk gemündet ist.

## WHAT IS AN AUDIO WALK?

An audiowalk is essentially a story that you hear as you walk. While traditional stories are written on paper or displayed on a computer screen, audiowalks are written on the streets and paths of a city, and are intended as an outdoor experience. Through headphones you listen to a voice that gives you instructions on where to go, allowing you to easily embark on an auditory adventure.

## BEHIND THE SCENES

OUTandDOORS is an international cultural project created by the artistic team of HELLA LUX in partnership with the Hans-Farmont-Foundation. Participants from the 8 partner cities of Düsseldorf - Haifa, Chiba, Chongqing, Moscow, Palermo, Reading, Warsaw and Chemnitz - developed the OUTandDOORS-audiowalk together in digital seminars. Over two months, the participants took part in virtual workshops in which they learned how to create an audiowalk - from the basics of sound recordings and editing, to insights into the technology of the Storydive app as well as impulses for developing the dramaturgy for an auditive story. OUTandDOORS collects the participants' perspectives and resembles a mosaic of sounds from different parts of the world. The project is an open, digital and artistic collaboration that merges into an immersive audio experience you can enjoy via headphones.

Teile deine Eindrücke mit uns:  
Share your thoughts with us:  
info@hellalux.de

## HINTER DEN KULISSEN

OUTandDOORS ist ein internationales kulturelles Projekt des künstlerischen Teams von HELLA LUX und der Hans-Farmont-Stiftung. Teilnehmer\*innen aus den 8 Partnerstädten der Stadt Düsseldorf - Haifa, Chiba, Chongqing, Moskau, Palermo, Reading, Warschau, Chemnitz - entwickelten in digitalen Seminaren gemeinsam den Audiowalk OUTandDOORS.

Über zwei Monate hinweg nahmen die Teilnehmenden virtuell an Workshops teil, in denen sie die Entwicklung eines Audiowalk erlernten. Dazu gehörten Grundlagen von Sound-Aufnahmen und Bearbeitung, Einblicke in die Technologie der App Storydive sowie Impulse zur Entwicklung der Dramaturgie von Audio-Geschichten. OUTandDOORS sammelt Perspektiven der Teilnehmenden und gleicht einem Mosaik aus Sounds aus verschiedenen Teilen der Welt. Das Projekt ist eine offene, digitale und künstlerische Kollaboration, die sich zu einem immersiven Audioerlebnis zusammenfügt.

## DIGITAL WORK WITH HELLA LUX.

HELLA LUX has developed digital strategies not only to enable virtual artistic collaborations, but to equip them with as much creative energy as possible. Even before the pandemic, the collective was aware of how potent and relevant the digital space is for sharing and creating together - especially for future creatives. With workshop formats, artistic and technical input and specific seminar structures, HELLA LUX makes it possible to create together online. This has already resulted in an international short film and this international audiowalk.

1. Für die Wiedergabe des Audiowalks lade dir die kostenfreie Storydive App auf dein Smartphone herunter.
2. Den Audiowalk OUTandDOORS kannst du dir schon Zuhause in der App herunterladen (das spart Datenvolumen).
3. Bevor es losgeht: Handy aufladen und Kopfhörer nicht vergessen!
4. Rein ins Abenteuer! Begebe dich zum gekennzeichneten Startpunkt.

1. To experience the audiowalk, download the free Storydive app onto your smartphone.
2. You can download the audiowalk OUTandDOORS in the app from home (this saves mobile data).
3. Before you leave your home: Charge your phone and don't forget your headphones!
4. Into the adventure! Go to the indicated starting point.

So funktioniert's

How it works